

زبان عربی ۲

** عَيْنَ الْأَصْحٰ و الْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

۱- فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ: پس

(۱) خداوند آرامشش را بر پیامبرش و بر مؤمنان فرو فرستاد!

(۲) خدا بر پیامبرانش و بر مؤمنان آرامش خود را نازل کرد!

(۳) خداوند آرامش خویش را بر رسولش و بر مؤمنان فرو می‌فرستد!

(۴) خدا بر پیامبرش و بر مؤمنانش آرامش را نازل کرد!

۲- لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنَ الْخَلْقِ الْحَسَنِ:

(۱) در ترازوی اعمال هیچ کاری سنگین‌تر از خوی نیکو نبوده است!

(۲) چیزی در ترازوهای آخرت سنگین‌تر از خلق خوب نیست!

(۳) چیزی در ترازوی اعمال سنگین‌تر از خلق و خوی نیک نیست!

(۴) در ترازوی اعمال چیزی ارزشمندتر از خوی خوب نخواهد بود!

۳- وَ جَادَلَهُمْ بِآتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ:

(۱) با روشی که خوب‌تر است با آن‌ها صحبت کن قطعاً پروردگارت تو به کسی که از راهش گمراه شد داناتر است!

(۲) و با آن‌ها با روشی که نیکوتر است ستیز کن، قطعاً پروردگارت به کسی که از راهش گمراه شد آگاه‌تر است!

(۳) و با ایشان به روش درست مجادله می‌کنی حقیقتاً خداوند به کسی که از مسیرش گمراه شد آگاه‌تر است!

(۴) با روشی که نیکوتر است با آن‌ها ستیز کن حقیقتاً پروردگارت به کسی که از مسیرش منحرف می‌شود عالم است!

۴- خَيْرٌ إِخْوَانِكُمْ مِنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عِيُوبِكُمْ:

(۱) بهترین برادران شما کسی است که عیب‌هایتان را به شما هدیه کرد!

(۲) کسی که عیب‌هایتان را به شما هدیه می‌دهد بهترین برادران است!

(۳) کسی که عیب‌های شما را به شما هدیه می‌کرده، بهترین برادر شما است!

(۴) خوب‌ترین برادرانتان کسی است که عیب‌تان را به شما هدیه کرد!

۵- لَا يَكْلَفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وَسْعَهَا:

(۱) خداوند کسی را مکلف نخواهد کرد مگر به اندازه توانش!

(۲) کسی جز به اندازه توانش از طرف خداوند تکلیف نشده است!

(۳) کسی را خداوند مگر به اندازه تلاشش تکلیف نمی‌کند!

(۴) خداوند کسی را جز به اندازه توانش تکلیف نمی‌کند!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) أفضل الأعمال الكسب من الحلال: برترین کار کسب کردن [روزی] حلال است.

(۲) شرّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهِينِ: بدترین مردم [انسان] دورو است.

(۳) حسن الخلق نصف الدين: رفتار نیکوتر، نیمی از دین است.

(۴) خیر الأمور أوسطها: بهترین کارها، میانه‌روی است.

۷- عَيْنَ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) من ساء خلقه عدّب نفسه: کسی که خلق و خویش بد شد، خودش عذاب می‌کشد.

(۲) السكوت ذهبٌ و الكلام فضةٌ: سکوت طلا و سخن نقره است.

(۳) ليلة القدر خيرٌ من ألف شهر: شب قدر بهتر از هزار ماه است.

(۴) عداوة العاقل خيرٌ من صداقة الجاهل: دشمنی دانا بهتر از دوستی نادان است.

۸- «تو باید از خودپسندی دور شوی و عیب‌های دوستان را با اشاره‌ای ذکر نکنی» عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّعْرِيبِ:

(۱) عليك أن تبتعد عن العجب و أن لا تذكر عيوب الأصدقاء بإشارة.

(۲) يجب أن لا تقترب من التنازع و أن لا تذكر عيوب أصدفائك بإشارة.

(۳) يجب عليك أن تُبتعد عن العجب و أن لا تذكر عيوب الأصدقاء لحظةً.

(۴) عليك أن تبتعد عن السخرية و لا تذكر عيب الأصدقاء بإشارات.

** إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْسَابُ لِلنَّصِّ:

حميدٌ موظفٌ منظمٌ الحجِّ و الزَّيَّارَةُ هُوَ يَسَافِرُ إِلَى مَكَّةَ كَثِيرًا. فِي يَوْمٍ عِنْدَمَا عَزَمَ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى طَهْرَانَ ذَهَبَ إِلَى سَوْقِ الْمَلَابِسِ لِشُرَاءِ الْبِضَائِعِ لِأَسْرَتِهِ. هَذَا حِوَارُهُ مَعَ بَائِعٍ فِي سَوْقِ مَكَّةَ:

- كم سعر هذا الفستان النسائي؟
– أريد أرخص من هذا. هذه الأسعار غالية.
– أى لونٍ عندكم؟
– بكم دينارٍ هذه السراويل؟
– رجاءً، أعطني سروالاً من هذا النوع. كم صار المبلغ؟
- سبعون ألف دينار
– عندنا بسعر ستين ألف دينار.
– أسود و أزرق و أحمر و أبيض
– تبدأ الأسعار من خمسة و ستين ألفاً إلى خمسة و ثمانين ألف دينار.
– صار المبلغ مئتين و أربعين ألف دينار.
اعطيني بعد التخفيض مئتين و عشرين ألفاً.

٩- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ النَّصِّ:

- (١) اشتري حميداً سروالاً أسود من البائع
(٢) أصبح سعر السروال أكثر من مئتين ألف بعد التخفيض
(٣) كانت أسعار الملابس رخيصة في السوق
(٤) كان سعر الفستان النسائي أكثر من ثمانين ألف دينار
- ١٠- كم كان سعر الفستان النسائي في هذا المتجر؟
(١) أكثر من تسعين ألفاً
(٢) أكثر من مئة و عشرين ألفاً
(٣) أقل من ثمانين ألفاً
(٤) أقل من خمسين ألفاً
- ١١- عَيِّنِ الْخَطَأَ حَسَبَ النَّصِّ:
(١) اشتري حميداً ملابس لأسرته.
(٢) كانت أسعار الملابس غالية هناك
(٣) سأل حميد سعر السروال من البائع.
(٤) حميدٌ يسافر إلى مكة بعض الأوقات و قليلاً
- ** عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٢- يسافر:

- (١) فعل أمر - مزيد ثلاثي من مادة «س ف ر» / الجملة فعلية
(٢) فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب «تفاعل» / الجملة اسمية
(٣) فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب «تفاعل» / الجملة فعلية
(٤) فعل مضارع - مزيد ثلاثي من باب «مفاعلة» / فعل مع فاعله

١٣- أرخص:

- (١) اسم المبالغة - مفرد مذكّر / مفعول
(٢) اسم التفضيل - جمع تكسير / فاعلٌ لفعلٍ أريد
(٣) فعل ماضٍ - ثلاثي مجرد - للغائب / فعل مع فاعله
(٤) اسم التفضيل - مفرد مذكّر / مفعولٌ لفعلٍ أريد

١٤- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) ذَلِكَ مَتَجَرٌّ زَمِيلِي لَهُ سَرَاوِيلٌ أَفْضَلُ
(٢) أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تُعَيْبَ مَا فِيكَ مِثْلِهِ
(٣) سَمَّى الْمُفَسِّرُونَ سُورَةَ الْخُجُرَاتِ بِسُورَةِ الْأَخْلَاقِ
(٤) اللَّهُ يَنْهَى النَّاسَ عَنِ السُّخْرِيَّةِ مِنَ الْآخَرِينَ

** عَيِّنِ الْمُنَاسِبَ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ

١٥- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ:

- (١) الذي يقبل التوبة عن عباده: التَّوَابُ
(٢) ذكر ما لا يرضى به الآخرون في غيابهم: الغيبة
(٣) تسمية الآخرين بالأسماء القبيحة: العجب
(٤) هي الذنوب الكبيرة: الكبائر

١٦- عَيِّنِ الْجَوَابَ الَّذِي مَاجَأَ فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ:

- (١) أرسل الله رسوله مبشراً و نذيراً
(٢) كان أبو أيوب الانصاري من أفقر الناس في المدينة
(٣) الطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ أَحَقُّ مِنَ الطَّالِبِ الْمُتَكَاسِلِ بِالْجَائِزَةِ
(٤) انتخبت فاطمة من أحسن الألبسة في السوق

١٧- عَيِّنِ مَا فِيهِ اسْمُ الْمَكَانِ:

- (١) فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره
(٢) في سبيلنا نحو التقدّم نَتَحَمَّلُ مِصَاعِبَ كَثِيرَةً.
(٣) إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ
(٤) و مأواهم جهنّم و بس المصير

١٨- عَيِّنِ مَا فِيهِ اسْمُ الْمِبَالِغَةِ وَ اسْمُ الْفَاعِلِ مَعًا:

- (١) إِنَّ النَّفْسَ لِأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا الْمَرْحُومِينَ عِنْدَ اللَّهِ
(٢) الأَطْبَاءُ الْمَعَالِجُونَ يَمْنَعُونَ الْمَرْضَى مِنْ أَكْلِ الْحَبُوبِ النَّفَّاحَةِ
(٣) الْفَتَى الْعَلَّامَةُ يَقُولُ الْحَقَّ بِشَهَامَةٍ وَ جِسَارَةٍ
(٤) مِنْ خَدَامِ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرَّضَا أَبْطَالٌ فَائِزُونَ فِي الْمَسَابِقَاتِ

١٩- عَيِّنِ كَلِمَةَ «خَيْرٍ» اسْمَ التَّفْضِيلِ:

- (١) من يعمل مثقال ذرة خيراً يره
(٢) الخير في ما وقع
(٣) بيدك الخير إنك على كل شيء قدير
(٤) خير الكلام ما قلّ و دلّ

٢٠- عَيَّن «خير» لِيَسِي اسم التفضيل:

(١) حَى عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ

(٢) تَفَكَّرَ سَاعَةً خَيْرًا مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً

(٢) خَيْرِ إِخْوَانِكُمْ مِنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عِيُوبِكُمْ

(٤) لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفَعْلِ